

Isa

Chapter 47

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
אִין- לְאַרְצִי שְׁבִי- בְּבָבֶל בַּת- בְּתוּלַת עֶפְרַיִם עַל- וְשָׁבִי וְרָדִי
hakuna- chini kaa- Babeli binti- bikira mavumbi juu-ya na-ukae Shuka
[H0369](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0894](#) [H1323](#) [H1330](#) [H6083](#) [H3427](#) [H3381](#)

רָקָה לְךָ יִקְרְאוּ- תוֹסִיפִי לָא כִּי כְּשָׂדִים בַּת- כְּסָא
laini wewe kuitwa- taendelea hau kwa-maana Wakaldayo binti- kiti-cha-enzi
[H7390](#) [H7121](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3778](#) [H1323](#) [H3678](#)

וְעַנְנָה:
na-maridadi
[H6028](#)

“Shuka uketi mavumbini, ee Bikira Binti Babeli; keti chini pasipo na kiti cha enzi, ee binti wa Wakaldayo. Hutaitwa tena mwororo wala wa kupendeza.

2
נָלִי- שָׁבֵל חֲשָׁפִי צְמִתְךָ נָלִי קָמַח וְטַחְנִי רְחִים קָחִי
fumbua- nguo fumbua- shela-yako ondoa unga na-saga mawe-ya-kusagia Chukua
[H1540](#) [H7640](#) [H2834](#) [H6777](#) [H1540](#) [H7058](#) [H2912](#) [H7347](#) [H3947](#)

נְהָרוֹת: עֲבָרִי שׁוֹק
mito vuka mguu
[H5104](#) [H7785](#)

Chukua mawe ya kusagia, usage unga, vua shela yako. Pandisha mavazi yako, ondoa viatu vyako, vuka vijito kwa shida.

3
אֶפְנֵעַ וְלֹא אֶחָא נִקְּסִי חֲרַפְתְּךָ תִּרְאָה נָם עֲרוֹתְךָ תִּגְלִי
kukutana-na na-sita nitachukua kisasi aibu-yako itaonekana naam uchi-wako Itafunuliwa
[H6293](#) [H3808](#) [H3947](#) [H5359](#) [H2781](#) [H7200](#) [H1571](#) [H6172](#) [H1540](#)

ס : אָדָם
S mtu
[H0120](#)

Uchi wako utafunuliwa na aibu yako itaonekana. Nitalipa kisasi; sitamhurumia hata mmoja.”

4
: יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל שְׁמוֹ צְבָאוֹת יְהוָה נְאֻלְנוּ
Israeli Mtakatifu-wa jina-lake wa-Majeshi Yahwe Mkombozi-wetu
[H3478](#) [H6918](#) [H8034](#) [H3068](#)

Mkombozi wetu: Bwana Mwenye Nguvu Zote ndilo jina lake; ndiye yeye Aliye Mtakatifu wa Israeli.

5
יִקְרְאוּ- תוֹסִיפִי לָא כִּי כְּשָׂדִים בַּת- בְּחִשְׁדֵּךְ וּבְאֵי דוֹמָם שְׁבִי
kuitwa- taendelea hau kwa-maana Wakaldayo binti- gizani na-uingie kimya Kaa
[H7121](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3778](#) [H1323](#) [H2822](#) [H0935](#) [H1748](#) [H3427](#)

מַמְלָכוֹת: גִּבְרַת לְךָ
wa-falme bibi wewe
[H4467](#) [H1404](#)

“Keti kimya, ingia gizani, Binti wa Wakaldayo, hutaitwa tena malkia wa falme.

6 קַצְפָּתִי עַל- עִמִּי חִלְלָתִי חִלְלָתִי וְאַתָּנָם בְּיָדְךָ לֹא- 6
 haku mkononi-mwako na-nikawatoa urithi-wangu niliinajisi watu-wangu juu-ya Nilikasirika
[H3808](#) [H3027](#) [H5414](#) [H5159](#) [H7107](#)

שְׁמָתִי לְהֵם רַחֲמִים עַל- זָקֵן הַכְּבֹדָה עֲלֶיךָ מְאֹד :
 waonyesha kwao huruma juu-ya- mzee uliufanya-mzito nira-yako sana
[H1992](#) [H2205](#) [H3513](#) [H5923](#) [H3966](#)

Niliwakasirikia watu wangu na kuaibisha urithi wangu; niliwatia mikononi mwako, nawe hukuwaonea huruma. Hata juu ya wazee uliweka nira nzito sana.

7 וְתֹאמְרִי לְעוֹלָם אֶהְיֶה גְבֵרַת עַד לֹא- שְׁמָתִי אֱלֹהִי עַל- לְבָבְךָ 7
 Na-ukasema milele nitakuwa bibi hadi hau kuweka hizi juu-ya- moyo-wako
[H0559](#) [H5769](#) [H1961](#) [H1404](#) [H5704](#) [H3808](#) [H0428](#)

לֹא זָכַרְתָּ אַחֲרֵיָהּ : ס
 hau kukumbuka mwisho-wake
[H3808](#) [H2142](#) [H0319](#)

Ukasema, 'Nitaendelea kuwa malkia milele!' Lakini hukutafakari mambo haya wala hukuwaza juu ya kile kingeweza kutokea.

8 וְעֵתָהּ שְׁמַעִי- זֹאת עֲדִינָה תְּיוֹשֶׁבֶת לְבֹטָח הָאֶמְרָה בְּלִבָּכָה 8
 Na-sasa sikia- hili mpenzi-wa-anasa mkaaji-wa salama msemaji-wa moyoni-mwake
[H6258](#) [H8085](#) [H2063](#) [H5719](#) [H3427](#) [H0983](#) [H0559](#) [H3824](#)

אֲנִי וְאֶפְסִי עוֹד לֹא אֵשֵׁב אֶלְמָנָה וְלֹא אֲדַע שְׂכוֹל :
 Mimi na-hakuna mwingine sita kaa mjane na-sita jua kupoteza-watoto
[H0589](#) [H5750](#) [H3808](#) [H3427](#) [H0490](#) [H3808](#) [H3045](#) [H7908](#)

'Sasa basi, sikiliza, ewe kiumbe mpenda anasa, ukaaye mahali pako pa salama, na kujiambia mwenyewe, 'Mimi ndiye, wala hakuna mwingine zaidi yangu. Kamwe sitakuwa mjane, wala sitafiwa na watoto.'

9 וְתִבְאֵנָה לְךָ שְׁתֵּי- אֱלֹהֵי הַנֶּעַ בְּיוֹם אֶחָד שְׂכוֹל וְאַלְמָן כְּתָמִים 9
 Na-vitakuja wewe hivi-mbili- vitu ghafla siku- moja kupoteza-watoto na-ujane kamili
[H0935](#) [H8147](#) [H0428](#) [H7281](#) [H3117](#) [H0259](#) [H7908](#) [H0489](#) [H8537](#)

בָּאוּ עָלַיךָ בְּרִבּ כְּשָׂפִידֶיךָ בְּעֶצְמָתְךָ חֲבֵרֶיךָ מְאֹד :
 vimekuja juu-yako kwa-wingi-wa uchawi-wako kwa-nguvu-ya hirizi-zako sana
[H0935](#) [H7230](#) [H3785](#) [H6109](#) [H2267](#) [H3966](#)

Haya mawili yatacupata, kufumba na kufumbua, katika siku moja: kufiwa na watoto, na ujane. Yote yatacupata kwa kipimo kikamilifu, ijapokuwa uchawi wako ni mwingi, na uaguzi wako ni mwingi.

10 וְתִבְטְחִי בְּרַעְתְּךָ אֶמְרָתְךָ אֵין רֹאֲנִי חֵכְמָתְךָ וְדַעְתְּךָ 10
 Na-ulitumaini ubaya-wako ukasema hakuna anayeniona hekima-yako na-maarifa-yako
[H0982](#) [H0559](#) [H0369](#) [H7200](#) [H2451](#) [H1847](#)

הִיא שׁוֹבְבַתְךָ וְתֹאמְרִי בְּלִבָּבְךָ אֲנִי וְאֶפְסִי עוֹד :
 hii imekupoteza na-ukasema moyoni-mwako Mimi na-hakuna mwingine
[H1931](#) [H0559](#) [H7725](#) [H0589](#) [H5750](#)

Umeutegemea uovu wako, nawe umesema, 'Hakuna yeyote anionaye.' Hekima yako na maarifa yako vinakupoteza unapojiambia mwenyewe, 'Mimi ndiye, wala hakuna mwingine zaidi yangu.'

11 וּבָא עָלַיךָ רָעָה לֹא תִדְעִי שְׁחָרָה וְתִפֵּל עָלַיךָ הַזָּה לֹא 11
 Na-itakuja juu-yako uovu huta huta asili-yake na-itaanguka msiba huta
[H0935](#) [H3808](#) [H3045](#) [H7837](#) [H5307](#) [H1943](#) [H3808](#)

תּוֹכְלִי כִפְרָה וְתִבָּא עָלַיךָ פְּחָאִם שׁוֹאָה לֹא תִדְעִי :
 weza kuuzuia na-itakuja juu-yako ghafla maangamizi huta
[H3201](#) [H0935](#) [H6597](#) [H3808](#) [H3045](#)

Maafa yatakuja, nawe hutaweza kuyaondoa kwa uaguzi. Janga litakuangukia, wala hutaweza kulikinga kwa fidia; msiba mkuu usioweza kuutabiri utakuja ghafula.

יְגַעַת umejitaabisha H3021	בְּאַשֶׁר ambayo	כְּשִׁפְיָךְ uchawi-wako H3785	וּבְרִב na-kwa-wingi-wa H7230	בְּחִבְרִיךָ na-hirizi-zako H2267	נָא sasa H4994	עֲמָדֶיךָ Simama- H5975	12
תֵּעָרֹצִי: utaweza-kusababisha-hofu H6206		אוּלֵי labda H0194	הוֹעִיל kufaidika H3276	תוּכְלִי utaweza H3201	אוּלֵי labda H0194	מִנְעוּרִיךָ tangu-ujana-wako	

“Endelea basi na uaguzi wako, na wingi wa uchawi wako, ambao umeutumikia tangu utoto wako. Labda utafanikiwa, labda unaweza ukasababisha hofu kuu.

[הברון] [wanaoangalia] H1895	וַיִּוְשַׁעְךָ na-wakuokoe H3467	נָא sasa H4994	יַעֲמָדֶיךָ wasimame- H5975	עֲצָתְךָ washauri-wako H6098	בְּרִב kwa-wingi-wa H7230	נִלְאִית Umechoka H3811	13
מֵאַשֶׁר kutoka-nini	לְחִדְשִׁים kwa-miezi-mipya H2320	מִוְדִיעִים wajulishao H3045	בְּכֹכְבִים kwa-nyota H3556	הַחֲזִים wanaona H2374	שָׁמַיִם mbingu H8064	(הַבְּרִי) (wapimao) H1895	
						וַיָּבֵאוּ juu-yako H0935	

Ushauri wote uliopokea umekuchosha bure! Wanajimu wako na waje mbele, wale watazama nyota watabiriao mwezi baada ya mwezi, wao na wawaokoe na lile linalokuja juu yenu.

נַפְשִׁים nafsi-zao H5315	אֶת- - H0853	וַיִּצְלוּ okoa H5337	לְאֶ- hawata H3808	שִׁרְפָתֶךָ umewateketeza H8313	אָשׁ moto H0784	כְּקֶשׁ kama-mabua H7179	הָיוּ wamekuwa H1961	הִנֵּה Tazama H2009	14
נִגְדֶיךָ: mbele-yake H5048	לְשִׁבַּת ya-kukalia H3427	אוֹר moto	לְחֻמָּם ya-kuota H2552	גִּחְלָת makaa H1513	אֵין hakuna- H0369	לְהִבָּה miali H3852	מִיָּד kutoka-mkono-wa H3027		

Hakika wako kama mabua makavu; moto utawateketeza. Hawawezi hata kujiokoa wao wenyewe kutokana na nguvu za mwali wa moto. Hapa hakuna makaa ya kumtia mtu yeyote joto; hapa hakuna moto wa kuota.

מִנְעוּרִיךָ tangu-ujana-wako	סַחְרִיךָ wafanyabiashara-wako H5503	יְגַעַת umejitaabisha H3021	אַשֶׁר ambao	לְךָ kwako	הָיוּ wamekuwa- H1961	כֵּן Hivyo	15	
		ס S H3467	מוֹשִׁיעֶךָ: anayekuokoa H3467	אֵין hakuna H0369	תָּעוּ wamepotea H8582	לְעִבְרוֹ kwa-upande-wake H5676	אִישׁ kila-mtu H0376	

Hayo ndiyo yote wanayoweza kuwatendea ninyi, hawa ambao umetaabika nao na kufanya nao biashara tangu utoto. Kila mmoja atatoroka; hakuna yeyote awezaye kukuokoa.